

**CONCOURS EDHEC - ADMISSION SUR TITRES**

**EN PREMIERE ANNEE**

**AVRIL 2011**

**EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE**

***Intitulé de la LANGUE : Portugais***

**Durée de l'épreuve : 2 heures**

**Coefficient : 4**

**Aucun document ou matériel électronique n'est autorisé.**

Le sujet comporte :

- une version
- un thème
- un QCM de 40 questions

**Consignes**

- . Précisez l'intitulé de la langue choisie
- . Ecrivez sur chaque ligne : pas d'interligne
- . Vérifiez que vous avez bien reporté votre numéro de candidat sur la copie et sur la feuille de réponse QCM
- . Les réponses du QCM doivent obligatoirement être reportées sur la feuille de réponse qui est rendue insérée dans la copie

A l'issue de chaque composition écrite, tout candidat est tenu sous peine d'élimination, de remettre au surveillant une copie (même blanche, qui sera alors signée). La seule responsabilité du candidat est engagée dans le cas contraire. Tout candidat sortant avant la fin des épreuves doit obligatoirement remettre le sujet en même temps que sa copie.

**VERSION**  
*(20 points sur 60)*

## **Sustentabilidade, opção para crescimento**

As conclusões do relatório do Programa das Nações Unidas para o Meio Ambiente (PNUMA), apresentado esta semana a ministros da área, representantes de 100 países, apontam que o desenvolvimento sustentável poderá levar a economia mundial a um crescimento acima do atual, contribuindo, inclusive, para o combate à pobreza e ao desperdício. Segundo o estudo, o investimento de apenas 2% da atual riqueza mundial em setores que alavancam o desenvolvimento sustentável poderá promover um crescimento da economia global acima do limite máximo imposto pelo atual modelo econômico[...].

O relatório do PNUMA aponta que entre 1% e 2% do PIB global hoje é gasto com atividades que, a médio e longo prazo, vão esgotar os recursos naturais do planeta. Aponta, também, a agricultura, a construção civil, o abastecimento de água e energia, a pesca, a silvicultura, a indústria, o turismo, os transportes e o manejo de resíduos como áreas fundamentais para uma economia mundial mais sustentável.

Uma sustentabilidade que pode contribuir não só para a redução das ameaças ambientais, mas, sobretudo, para diminuir as gigantescas desigualdades sociais em todo o globo. Segundo o órgão da ONU, o redirecionamento de US\$ 1,3 trilhão anuais em iniciativas sustentáveis, através de políticas públicas, teriam um impacto imenso não apenas para os países desenvolvidos, mas principalmente para os em desenvolvimento.

Na realidade, os investimentos em energia alternativa são a saída para a atual crise mundial[...]. Países como o Brasil estão em posição de vantagem dado a produção de fontes de energia renovável e de novas tecnologias. Não há outro caminho: devemos investir cada vez mais em nova tecnologia e na produção de biomassa, uma nova vantagem comparativa de nossa economia que precisa ser priorizada.

22/02/2011, por José Dirceu para o Correio do Brasil

**THEME**  
**(20 points sur 60)**

*(Les candidats voudront bien indiquer s'ils pratiquent le portugais du Portugal ou le portugais du Brésil.)*

1. Une étude américaine révèle que 46% des enfants de 12 ans et 62% des jeunes de 13 ans ont un profil sur Facebook.
2. Le 18 mars prochain se tiendra la journée du sommeil avec pour thème « la somnolence au quotidien », un problème trop souvent sous-estimé.
3. Les cours du pétrole ont fini en hausse jeudi suscitant l'inquiétude des investisseurs concernant l'approvisionnement en or noir.
4. Dans cette période de mutation historique, les éditeurs doivent s'adapter afin de promouvoir leurs ouvrages.
5. Fonction essentielle à la bonne marche d'une structure, Secrétaire est un métier en constante évolution qui emploie près d'un million de personnes en France.
6. Pour la première fois dans l'histoire de l'œnologie les Etats-Unis détrônent la France : les ventes américaines de vin ont dépassé les ventes françaises.
7. Quatre : c'est le nombre de fois où aucun club français n'a atteint les quarts de finale de la Ligue des Champions lors des cinq dernières saisons.
8. Le tourisme responsable sera à l'honneur au Mondial du Tourisme à Paris, car pour la première fois, un pôle spécifique lui sera dédié.
9. L'élevage industriel des porcs et les engrais génèrent des algues vertes. Leur décomposition dégage un gaz mortel pour l'homme.
10. Acclamée par plus de 42 millions de spectateurs dans 40 pays, la comédie musicale « Mamma Mia » se joue enfin à Paris.

**QCM**  
(20 points sur 60)

*Cochez la bonne réponse sur la grille fournie*

**(Bonne réponse: 3 points ; mauvaise réponse: -1 point ; pas de réponse: 0 point)**

1. Estes são alguns dos livros ..... me baseei para escrever os textos ..... você se referiu.

- a) cujos - em que.
- b) em que - de que.
- c) nos quais - a que.
- d) cujos - cujos.

2. Desejava transformar os ..... em ..... do céu.

- a) pagões – cidadãos
- b) pagãos – cidadãos
- c) pagões – cidadãos
- d) pagãos – cidadãos

3. Caso eu não ..... mais aqui e não nos ..... outra vez, telefone-me.

- a) vier - vermos,
- b) venho - virmos,
- c) venha - vejamos,
- d) viesse - vimos.

4. *Na cidade carente, os ..... resolveram ..... seus direitos, fazendo um ..... assustador.*

- a) mendigos; reivindicar, reboliço
- b) mindigos; reinvidicar, rebuliço
- c) mindigos; reivindicar, reboliço
- d) mendigos; reivindicar, rebuliço

5. ...., entre analistas políticos que, se o governo ..... essa política salarial e se o empresariado não ..... as perdas salariais, ..... sérios problemas estruturais a serem resolvidos e, quando os sindicatos ..... estará instalado o caos total.

- a) Comentam-se; manter; repor; haverão; intervierem
- b) Comenta-se; mantiver; repuser; haverão; intervirem
- c) Comenta-se; mantesse; repuser; haverão; intervierem
- d) Comenta-se; mantiver; repuser; haverá; intervierem

6. Enquanto uns trabalhavam, outros ..... televisão.

- a) se entretinham com a
- b) entretiam na
- c) entretinham na
- d) entretinham com a

7. Mas não foi ..... pelo entusiasmo que o texto competente e exemplar de Moacir me provocou que redigi ..... artigo, ..... pela certeza da sua ..... .

- a) tão pouco - esse - mas também - importância
- b) tão somente - este - portanto - insignificância
- c) tampouco - este - mas - importância
- d) tão pouco - esse - porém - relevância

8. Nos casos de administração prolongada e posologia ....., ....., alterações ....., em alguns casos isolados. Essas alterações desapareceram completamente após a ..... do tratamento.

- a) excessiva - observaram-se - hematológicas - suspensão
- b) execissa - observou-se - homeopáticas - suspensão
- c) escensiva - percebeu-se - omeopáticas - interrupção
- d) recessiva - foram notadas - ematológicas – interrupção

9. Não sei ....., até hoje, ninguém foi ..... desses papéis extraviados.

- a) por quê - atrás
- b) por que - atrás
- c) porque - atrás
- d) por que – atrás

10. Disse o sabiá à flauta: Eu, tu e o artista ..... de modo diferente; mas o artista e tu ..... de modo igual. Portanto, entre ..... e ..... há uma grande diferença.

- a) cantam, cantais, mim, tu
- b) cantemos, cantam, eu, ti
- c) cantamos, cantas, eu, tu
- d) cantamos, cantais, mim, ti

11. Dessa forma, ..... estimular as obras do metrô, uma solução não poluente, ..... eficácia supera a de outras modalidades de transporte.

- a) impõe-se - cuja
- b) impõe-se - que a
- c) impõem-se - cuja
- d) impõe-se - a qual a

12. A entrada para o cinema foi ....., mas o filme e o desenho ..... compensaram, pois saímos todos .....

- a) caro - apresentado - alegre
- b) cara - apresentado - alegre
- c) caro - apresentados - alegres
- d) cara - apresentados - alegres

13. O grupo obedece ..... comando de um pernambucano, radicado ..... tempos em São Paulo, e se exhibe diariamente ..... hora do almoço.

- a) o, a, à
- b) ao, há, à
- c) ao, a, a
- d) o, há, a

14. A ida dos meninos ..... casa da fazenda fez ..... que o velho, sempre intolerante ..... crianças e fiel ..... seu costume de assustá-las, persistisse ..... busca ..... um plano para pô-las ..... fuga."

- a) à - com - com - a - na - de - em
- b) para - a - às - em - na - a - na
- c) na - em - das - do - com - por - de
- d) a - em - de - com a - para - com - na

15. .... anos que não ..... vejo e só daqui ..... um mês poderei .....

- a) Fazem - a - a - lhe abraçar
- b) Faz - lhe – há - te abraçar
- c) Faz - a - a - abraçá-la
- d) Faz - lhe - há - abraçá-la

16. A funcionária está prestes ..... demitir-se. Ficaram ainda muitas dúvidas ..... corrido. É hora ..... dizer a verdade.

- a) para - ante o - dela
- b) a - acerca do - de ela
- c) em - para o - para ela
- d) em - perante o - dela

17. Em meio ..... ondas, quase ..... altura do convés, surgia ..... estátua do ídolo, como que ..... transgredir ..... leis da natureza.

- a) às, à, a, a, as.
- b) as, à, à, a, às.
- c) às, a, a, à, às.
- d) as, a, à, à, as.

18. ....sua ação ....., ele ..... ia ..... seu sentimento de bondade.

- a) Por meio de/beneficiente/tão-somente/de encontro a
- b) Por meio de/beneficente/tão-somente/ao encontro de
- c) Através de/beneficiente/tão-somente/ao encontro de
- d) Através de/beneficente/tão somente/ao encontro de

19. Quanto a amigos, prefiro João ..... Paulo, ..... quem sinto ..... simpatia.

- a) a - por - menos
- b) do que - por - menos
- c) a - para - menas
- d) do que - com – menas

20. .... você estima o orçamento ..... solicitei?

- a) Quanto - em que lhe
- b) Quanto - por que lhe
- c) Em quanto - que lhe
- d) Em quanto - de que o

21. A situação ..... aspiro começou a se delinear

- a) onde
- b) cujo
- c) a que
- d) que

22. Convenceram-..... contrário.

- a) no - do
- b) lhe - do
- c) no - o
- d) lhe - o

23. Não nos interessa ..... eles vêm, ..... moram, nem ..... pretendem ir.

- a) donde - onde - aonde
- b) aonde - onde - aonde
- c) donde - aonde - aonde
- d) de onde - aonde – onde

24. Era um tique peculiar ..... cavaliariço o de deixar caído, ..... canto da boca, o cachimbo vazio ..... fumo, enquanto alheio ..... tudo e solícito apenas ..... animais, prosseguia ..... seu serviço

- a) ao - ao - de - a - com os - em
- b) do - no - em - de - dos - para
- c) para o - no - de - com - pelos - a
- d) ao - pelo - do - por - sobre - em

25. Quando ..... as provas, ..... imediatamente.

- a) lhes entregarem, corrijam-as
- b) lhes entregarem, corrijam
- c) lhes entregarem, corrijam-nas
- d) entregarem-lhes, corrijam-as

26. Ele ..... para os Estados Unidos em fevereiro, se a guerra já ..... acabado.

- a) irá - tiver.
- b) iria - tiver.
- c) vai - tivesse.
- d) vai - tenha.

27. O acordo não ..... as reivindicações, a não ser que ..... os nossos direitos e ..... da luta.

- a) substitue, abdicamos, desistimos
- b) substitui, abdiqemos, desistamos
- c) substitui, abdiqemos, desistimos
- d) substitue, abdiqemos, desistamos

28. Hoje ..... 12 de junho de 2000. Trinta quilômetros ..... pouco. Já ..... uma e vinte. .... ser duas horas.

- a) é – são – era - Deve
- b) é – é – eram - Devem
- c) são – é – era - Devem
- d) são – é – eram- Deve

29. Perguntaram-me que horas .....- e eu respondi que ..... estar faltando uns cinco minutos para as duas.

- a) eram, deviam
- b) eram, devia
- c) era, devia
- d) era, deviam

30. Por favor, passe ..... caneta que está aí perto de você; ..... aqui não serve para .....

- a) essa, esta, eu
- b) esta, esta, mim
- c) essa, essa, eu
- d) essa, esta, mim

31. Os seus projetos são os ..... elaborados, por isso garantem as verbas ..... para sua execução e evitam .....- entendidos.

- a) melhor, suficientes, mau
- b) mais bem, suficientes, mal
- c) mais bem, suficiente, mal
- d) melhor, suficientes, mau

32. Nós ..... socorremos o rapaz e a moça .....

- a) mesmas, bastante machucados
- b) mesmo, bastantes machucados
- c) mesmos, bastantes machucados
- d) mesmo, bastante machucada

33. Nem todos ..... isto com bondade. Prêmios para os que ..... bem. Os que ..... na justiça. Quero que me ..... motivos claros.

- a) vêem, lêem, crêem dêem
- b) vêm, lêem, creem, dêem
- c) vêem, lêem, crêm, dem
- d) vêm, lêem, crêem, dêem

34. Seguem ..... várias propostas. Ouvi histórias as mais mirabolantes ..... A criança estava ..... sonolenta.

- a) anexo, possíveis, meia
- b) anexas, possível, meio
- c) anexo, possíveis, meia
- d) anexas, possíveis, meio

35. A ..... ficará ..... se não se proceder a ..... destes fatos.

- a) pesquisa - paralizada - análise
- b) pesquisa - paralisada - análise
- c) pesquisa - paralisada - análise
- d) pesquisa - paralisada – análise

36. Pedro e João ..... entraram em casa, perceberam que as coisas não estavam bem, pois sua irmã caçula escolhera um ..... momento para comunicar aos pais que iria viajar nas férias; ..... seus dois irmãos deixaram os pais ..... sossegados quando disseram que a jovem iria com as primas e a tia.

- a) mau, mal, mais, mas
- b) mal, mal, mais, mais
- c) mal, mau, mas, mais
- d) mal, mau, mas, mas



37. Pode ser que eu ..... levar as provas, se você ..... tudo para que eu ..... onde estão.

- a) consiga - fará - descobriria
- b) consiga - fizer - descubra
- c) consigo - fizer - descobrir
- d) consigo - fizer – descubro

38. Mesmo que você lhe ..... um acordo amigável, ele não .....

- a) proponha-aceitará
- b) propor - aceitava
- c) proporia - aceitaria
- d) proporá – aceites

39. Esta caixa ..... medicamentos falsificados. Os filtros não ..... toda a sujeira do ar. A mãe ..... os filhos sem qualquer ajuda do pai.

- a) contém - retém - mantém
- b) contêm - retém - mantêm
- c) contêm - retêm - mantém
- d) contém - retêm – mantém

40. .... tranquilo se este CD ..... todos os arquivos necessários.

- a) Ficaria - conter
- b) Ficaria - contivesse
- c) Ficava - contesse
- d) Ficaria – contesse



## QCM DE PORTUGAIS

N° de candidat : .....

	a	b	c	d
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				
33				
34				
35				
36				
37				
38				
39				
40				

## PORTUGAIS

### VERSION (20 POINTS)

#### **Développement Durable, l'option pour la croissance**

Les conclusions du rapport du Programme des Nations Unies pour l'Environnement (PNUE), présentées cette semaine aux ministres concernés, représentants de 100 pays, indiquent que le développement durable pourrait amener l'économie mondiale à une croissance supérieure à celle actuelle, contribuant, également, à combattre la pauvreté et le gaspillage. D'après l'étude, l'investissement de 2% seulement de l'actuelle richesse mondiale dans les secteurs qui propulsent le développement durable pourrait engendrer une croissance de l'économie globale au-delà de ce que l'actuel modèle économique permet [...].

Le rapport du PNUE montre que entre 1% et 2% du PIB global est, aujourd'hui, dépensé sur des activités qui, à moyen et long terme, vont épuiser les ressources naturelles de la planète. Il mentionne également l'agriculture, la construction civile, l'approvisionnement en eau et en énergie, la pêche, la sylviculture, l'industrie, le tourisme, les transports et la manipulation des résidus comme secteurs fondamentaux pour une économie mondiale plus durable.

Un développement durable qui puisse contribuer non seulement à la réduction des menaces environnementales mais surtout à la diminution des gigantesques inégalités sociales dans le monde. D'après l'organe de l'ONU, le réacheminement de US\$ 1,3 milliards chaque année en initiatives durables par le biais de politiques publiques, aurait un énorme impact non seulement sur les pays développés mais, principalement, sur ceux en développement.

En réalité, les investissements en énergie alternative sont la porte de sortie à l'actuelle crise mondiale [...]. Des pays comme le Brésil sont en position de supériorité étant donné la production de sources d'énergie renouvelable et de nouvelles technologies. Il n'y a pas d'autre voie : nous devons investir toujours plus dans les nouvelles technologies et la production de biomasse, un nouvel avantage comparatif de notre économie qui doit devenir une priorité.

22/02/2011, por José Direceu para o Correio do Brasil

## PORTUGAIS

**THEME**  
**(20 POINTS)**

1. Um estudo americano revela que 46% das crianças de 12 anos e 62% dos jovens de 13 anos têm um perfil no Facebook.
2. No próximo dia 18 de março se realizará o Dia do Sono com o tema “a sonolência no cotidiano”, um problema quase sempre sub-estimado.
3. A cotação do petróleo acabou em alta na quinta-feira, ocasionando a inquietude dos investidores em relação ao abastecimento do ouro preto.
4. Nesse período de mutação histórica, os editores tem que se adaptar para promover suas obras.
5. Função essencial ao bom funcionamento de uma estrutura, Secretária é uma profissão em constante evolução que emprega cerca de um milhão de pessoas na França.
6. Pela primeira vez na história da enologia, os Estados Unidos destronam a França: as vendas americanas de vinho ultrapassaram as vendas francesas.
7. Quatro: é o número de vezes onde nenhum clube francês atingiu as quartas de final da Liga dos Campeões nas últimas cinco temporadas.
8. O turismo responsável está em destaque no Mundial de Turismo em Paris, pois pela primeira vez, um polo específico lhe será dedicado.
9. A criação industrial dos porcos e os pesticidas produzem algas verdes. A sua decomposição libera um gás mortal para o homem.
10. Aclamada por mais de 42 milhões de espectadores em 40 países, a comédia musical “Mamma Mia” está enfim em cartaz em Paris..

## PORTUGAIS

### CORRIGE QCM (20 POINTS)

1- <b>C</b>	11- <b>A</b>	21- <b>C</b>	31- <b>B</b>
2- <b>D</b>	12- <b>D</b>	22- <b>A</b>	32- <b>A</b>
3- <b>C</b>	13- <b>B</b>	23- <b>D</b>	33- <b>A</b>
4- <b>D</b>	14- <b>A</b>	24- <b>A</b>	34- <b>D</b>
5- <b>D</b>	15- <b>C</b>	25- <b>C</b>	35- <b>B</b>
6- <b>A</b>	16- <b>B</b>	26- <b>A</b>	36- <b>C</b>
7- <b>C</b>	17- <b>A</b>	27- <b>B</b>	37- <b>B</b>
8- <b>A</b>	18- <b>B</b>	28- <b>C</b>	38- <b>A</b>
9- <b>B</b>	19- <b>A</b>	29- <b>A</b>	39- <b>D</b>
10- <b>D</b>	20- <b>C</b>	30- <b>A</b>	40- <b>B</b>

**RAPPORT DE CORRECTION****PORTUGAIS**

1 copie

VERSION :

Le texte a été tiré d'un article écrit par un journaliste brésilien, José Dirceu pour le « Correio do Brasil », quotidien de l'Etat du Rio de Janeiro, un des plus lus dans cet Etat du Brésil.

L'article parle du Développement Durable.

Le choix de l'article repose sur l'intérêt du sujet à l'heure actuelle où les sociétés modernes sont de plus en plus concernées par une économie durable, notamment en ce qui concerne l'énergie renouvelable.

Un seul candidat pour les épreuves de portugais. Celui-ci a su rendre en français les idées et images de l'auteur du texte. Quelques fautes en français, mais dans l'ensemble une traduction fidèle au texte, ce qui montre une très bonne compréhension de la langue. 18/20

THEME :

Dix phrases tirées de la presse nationale brésilienne sur sujets divers : finances, culture, emploi, sport, statistiques, santé... Le but étant la compréhension de la langue dans les différents domaines de la vie. Compréhension générale assez bonne, méconnaissance de quelques termes spécifiques. 15/20

QCM :

Echantillon d'exercices de grammaire, le candidat a laissé quelques questions sans réponse. Quelques difficultés en ce qui concerne les règles de grammaire et leur utilisation dans des cas précis. 13.5/20

Le candidat a une très bonne compréhension et expression de l'écrit, ce qui a compensé quelques lacunes au niveau de la grammaire. Note finale 15.5/20